



Eventi internazionali
Incontri scout nel mondo
Circolare JOTA / JOTI
Ginevra, luglio 2005

A: Organizzatori nazionali JOTA
Organizzatori nazionali JOTI
Commissari internazionali
Editori di riviste Scout
Direttori delle pubbliche relazioni

48° Jamboree dell'aria / 9° Jamboree On The Internet, 15 – 16 ottobre 2005

Cari colleghi,
sono felice di annunciarvi che il 48° Jamboree dell'aria (JOTA) e il 9° Jamboree On The Internet (JOTI), si svolgeranno nel fine settimana del 15 e 16 ottobre 2005. Per favore passate quest'informazione a tutti i gruppi scout del vostro paese in modo che possano avere la possibilità di parteciparvi.

Che cos'è il Jamboree dell'aria?

E' un evento annuale durante il quale circa 500.000 Scout e Guide in tutto il mondo ne contattano altri per mezzo dei radioamatori. I segnali a onde corte portano le loro voci, virtualmente, in ogni angolo della terra. E' la grande eccitazione di avere una vera conversazione con Scout e Guide di altre parti del mondo che attrae così tanti giovani a quest'evento. JOTA è un vero Jamboree durante il quale vengono scambiate idee ed esperienze di attività scout. E' un'opportunità unica per ogni Scout di sentirsi realmente parte di un movimento mondiale.

Che cos'è il Jamboree On The Internet?

Come per lo JOTA, il Jamboree On The Internet unisce scout che utilizzano Internet, a partire dal 1997. Quest'anno sarà la 9° edizione dello JOTI. Lo JOTI è un evento separato, ma si svolge nello stesso fine settimana del Jamboree dell'aria. Le Unità possono partecipare ad ambedue gli eventi.

JOTA e JOTI sono eventi mondiali. Durante il fine settimana le Unità possono partecipare per 48 ore o in parte, dalle ore 00.00 di sabato fino alle 24.00 di domenica, ora locale.

JOTA e JOTI sono eventi organizzati dall'Organizzazione Mondiale del Movimento Scout (WOSM) ma sono calorosamente invitate a partecipare anche le associazioni aderenti all'Associazione Mondiale Guide ed Esploratrici (WAGGGS) per assaporare l'atmosfera internazionale assieme ai ragazzi [N.d.T. L'Agesci aderisce sia a WOSM che a WAGGGS]

Vi prometto un bellissimo fine settimana e spero di incontrarvi su Internet e sulle onde radio.

Sinceramente vostro
Eduardo Missoni
Segretario Generale

----- Note per i partecipanti allo JOTA -----



Per partecipare allo JOTA è necessario l'aiuto di un radioamatore autorizzato. Questo non è così difficile come può sembrare ad un primo momento. Questa persona può essere rintracciata attraverso l'associazione nazionale dei radioamatori del vostro paese. In ogni paese dove esistono gli Scout vi è un'organizzazione del genere. I radioamatori in tutto il mondo sono felici di aiutare gli Scout a partecipare allo JOTA. Molte associazioni Scout hanno un Organizzatore Nazionale JOTA (NJO) che coordina le attività fra la sua associazione e quella dei radioamatori. Dove non esiste un NJO, sarà il Commissario Internazionale a fare da punto di contatto.

Come procedere?

- a) familiarizzate con le informazioni contenute in questa circolare, date un'occhiata alle informazioni sul JOTA disponibili al Bureau Mondiale Scout e nel suo sito web radio-scout;
- b) durante il fine settimana dello JOTA, visitate una stazione di radioamatore con il vostro gruppo scout o invitate un radioamatore ad installare la sua stazione nella vostra sede;
- c) via radio, chiamate "CQ Jamboree" o rispondete a stazioni Scout che chiamano per stabilire un contatto;
- d) può essere utilizzata ogni frequenza autorizzata all'uso radioamatoriale nel vostro paese. E' raccomandabile che le stazioni usino le frequenze scout mondiali o frequenze ad esse vicine per facilitare i contatti. Una volta stabilito il contatto, ci si può spostare su un'altra frequenza.

World Scout Frequencies:		
Band	SSB(phone)	CW(morse)
80 m	3.740 & 3.940 MHz	3.590 MHz
40 m	7.090 MHz	7.030 MHz
20 m	14.290 MHz	14.070 MHz
17 m	18.140 MHz	18.080 MHz
15 m	21.360 MHz	21.140 MHz
12 m	24.960 MHz	24.910 MHz
10 m	28.390 MHz	28.190 MHz

Organizzatore nazionale JOTA

Le Associazioni che non lo hanno ancora sono vivamente pregate di nominarne uno che:

- abbia le capacità organizzative di supportare le stazioni Scout del suo Paese che parteciperanno allo JOTA;
- partecipi a livello nazionale con la sua Associazione Scout (molti NJO sono del comitato internazionale dell'associazione);
- comunichi direttamente con l'organizzatore JOTA mondiale del Bureau Mondiale Scout e sia il rappresentante dell'associazione Scout nei confronti dell'associazione nazionale dei radioamatori;
- sia preferibilmente in possesso di licenza di radioamatore, o almeno possiede una buona conoscenza dei radioamatori.

L'NJO ha accesso a informazioni specifiche nel web come per esempio ad un forum ristretto. In questa maniera lui o lei possono scambiare direttamente informazioni con NJO di altre nazioni, chiedere assistenza e organizzare attività.

Echolink permette attività radio in internet

Echolink offre nuove possibilità per gli Scout di contattare altri Scout. Alcuni esperimenti condotti l'anno scorso ne hanno dimostrato le potenzialità. Se avete una connessione internet disponibile nella vostra stazione radio, vi raccomandiamo di usare il sistema Echolink. Il vantaggio più grande è la possibilità di effettuare contatti a grande distanza, senza problemi dovuti alle condizioni di propagazione, usando anche piccole radio portatili.

Echolink lavora per mezzo di computer connessi ad internet e ad una stazione di radioamatore. Contattando una di queste stazioni, i vostri segnali andranno dalle onde radio ad internet e vice versa. Echolink permette ad utilizzatori di PC e radioamatori di comunicare direttamente fra di loro. Anche se non avete apparati radioamatoriali, potete usarlo egualmente. Vi serve un PC con scheda audio, altoparlante e microfono. Il vostro

PC trasmette la vostra voce in internet, ad un'altra stazione di radioamatore. Supponi di trovarti in un luogo dove non puoi installare antenne. Oppure hai accesso all'aula dei computer di una scuola. Hai la possibilità di partecipare allo JOTA dai PC della scuola semplicemente connettendoti a Echolink.

Ricordiamo che valgono le stesse regole per i normali contatti via radio. Le trasmissioni sono identificate con il nominativo di chiamata della stazione, così non sono anonimi, e possono essere collegati all'operatore responsabile. La licenza dell'operatore è controllata prima che sia permesso l'accesso al sistema. In questa maniera Echolink protegge i più giovani da persone indesiderate presenti in internet e assicura sicurezza ai ragazzi.

Il vostro radioamatore deve in primo luogo registrarsi a Echolink. Questo richiede alcuni giorni, quindi non aspettate l'ultimo momento per preparare la stazione Echolink. Possono essere usati anche nominativi speciali ma questi non possono essere registrati in Echolink; per questo deve essere usato il nominativo del titolare della licenza. Il software offre la possibilità di settare la descrizione della stazione;

Alle stazioni JOTA è richiesto di inserire nella descrizione della stazione "JOTA: vostro indicativo", così da essere facilmente riconosciuti dal sistema. Istruzioni dettagliate per le stazioni JOTA in Echolink sono disponibili nel sito radio-scout, assieme al software libero. Registratevi in Echolink prima del 1° ottobre 2005.

HB9S, la voce del WOSM "in aria"

La stazione di radioamatore HB9S del Bureau Mondiale Scout di Ginevra, sarà attiva per tutto il fine settimana dello JOTA in tutte le bande delle onde corte e in VHF.

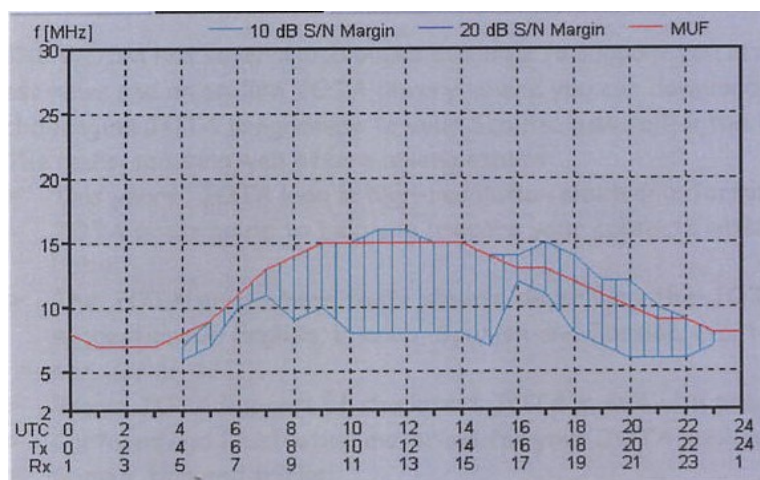
Oltre a queste, HB9S userà Echolink per connettersi con stazioni lontane. Con un po' di fortuna, potrete avere un contatto usando un ripetitore locale e una radio portatile.

In HB9S potrete parlare direttamente con il manager della stazione Yves Margot, con l'organizzatore mondiale JOTA Richard Middelkoop, membri del Bureau Mondiale Scout e un gruppo internazionale di operatori radio Scout.

Potete inviare richieste per appuntamenti (sked) per tempo al manager della stazione all'indirizzo margoty@mysunrise.ch Ricordate le previsioni di propagazione quando scegliete l'orario dell'appuntamento. Effettuare un contatto con HB9S richiede un po' di pazienza. Di solito molte stazioni chiamano nello stesso momento. Seguite le istruzioni date dall'operatore e non interferite sui collegamenti in atto. Gli operatori daranno il massimo per effettuare contatti con stazioni Scout in tutto il mondo e parlare con Scout nel maggior numero di lingue possibile.

Chiedilo al "mago" e misura il mondo!

Quale Gruppo Scout effettuerà il contatto radio più lontano con un altro Gruppo Scout? Oppure somma le distanze dei tuoi contatti JOTA e trova il tuo punteggio. Questa è la base del gioco di questo anno.



Le previsioni della propagazione sono di grande aiuto nell'effettuare contatti radio e un programma di libero uso vi permette di calcolare l'orario e la frequenza migliori per collegare una certa stazione radio in qualsiasi parte del mondo. E' necessario inserire le coordinate della propria stazione e della stazione che si desidera collegare. Il programma calcola l'ora migliore (in GMT) e la frequenza per il contatto. Il programma calcola anche la distanza e la direzione dell'antenna.

L'area evidenziata nell'esempio mostra le possibilità per un contatto fra la stazione radio TS0WSB alla conferenza Mondiale Scout in Tunisia, questa estate, e HB9S a Ginevra. Nello stesso modo potete calcolare il vostro grafico.

Uno scout può essere il “mago del contatto” per la vostra stazione JOTA. Egli può inserire le coordinate geografiche della città o dell’area che si vuole contattare. Naturalmente le coordinate sono fornite da un altro Scout che disegna i contatti in una grande carta del mondo.

Ogni contatto diventa una bandierina rossa e un pezzo di spago collega la bandierina alla vostra città. Il “mago” calcola quindi la giusta frequenza e la passa al vostro operatore radio. Questi nota anche la distanza, così potete aggiungerla al vostro punteggio quando il contatto sarà stato effettuato. Il software è disponibile liberamente nel sito web radio-scout. Per favore informateci del vostro punteggio nel rapporto della vostra partecipazione allo JOTA.



Libro degli appuntamenti JOTA

Avere un appuntamento in anticipo per un contatto radio? Il sito web radio-scout offre la possibilità a singoli Gruppi Scout di pre-organizzare contatti radio nel fine settimana dello JOTA.

Nel sito web radio-scout di Ginevra cliccare l’icona “JOTA sked book” e manda un messaggio al sistema.

Inserisci nel messaggio la descrizione del contatto che desideri:

data e ora GMT

nominativo della stazione

nome e località del Gruppo Scout

In alternativa puoi rispondere a messaggi simili di altri Gruppi Scout.

Campi Scout estivi “in aria”

Se non ce la fate ad aspettare il fine settimana dello JOTA per parlare con Scout via radio, monitorate le frequenze Scout per queste stazioni:

KZ2BSA 24-26 giu, Henderson Scout Reservation, USA

PJ2SA 7- 9 lug, National Scout Jamboree, Curaçao, Antille Olandesi

OZ2JAM 16-24 lug, National Jamboree, Danimarca

K2BSA20 lug – 4 ago, National Jamboree, A. P. Hill, Frederickburg, Virginia, USA

GB5BI 29 lug – 10 ago, Brownsea Reloaded, Brownsea Island, Poole, UK

GB5EJ 29 lug – 10 ago, European Scout Jamboree, Chelmsford, UK

TS0WSB 28 ago – 9 set, WOSM World Scout Conference, Hammamet, Tunisia.

Dove trovare informazioni dettagliate?

WOSM ha molte pagine disponibili per aiutarvi nell’organizzazione del fine settimana dello JOTA. Ha le ultime notizie e una libreria JOTA “on-line” dalla quale potete scaricare tutto quello che ritenete necessario per offrire un programma JOTA ai vostri Scout: cercate nel sito www.scout.org/jota il link giusto. Il web radio-scout vi offre molto altro:

- il logo JOTA di questo anno è in formato elettronico ad alta risoluzione per i vostri cartelloni;
- una guida alla stampa per aiutarvi a preparare i vostri contatti con la stampa e dare maggior risalto alla pubblicità del vostro JOTA;
- una scheda informativa sul programma dello JOTA che ne descrive in dettaglio la partecipazione così come suggerimenti per lo stesso in inglese, francese, spagnolo e russo; (schede informative stampate possono essere ordinate a Ginevra, rif. n. 1311);
- un rapporto mondiale degli ultimi JOTA, completo di idee provenienti da molti paesi;
- vignette e materiale illustrativo per le vostre pubblicazioni JOTA;
- giochi, consigli e trucchi;
- l’indirizzo per contattare la vostra organizzatore nazionale di radioamatori;
- il software del “mago della propagazione”.

- - - - - Note per i partecipanti allo JOTI - - - - -

Anche quest'anno presenteremo le conversazioni vocali, in aggiunta a quelle via tastiera. Fatelo sapere ai vostri partecipanti! Trovate più informazioni al punto c).

Le informazioni più aggiornate sul JOTI di quest'anno saranno annunciate sulla mailing list per i National JOTI Organizers (NJO). Assicuratevi che il vostro NJO sia iscritto! Per iscriversi basta inviare una richiesta via email a joti@world.scout.org.

Ecco alcune informazioni sui servizi e le precauzioni che offriamo a <http://www.joti.org/> :

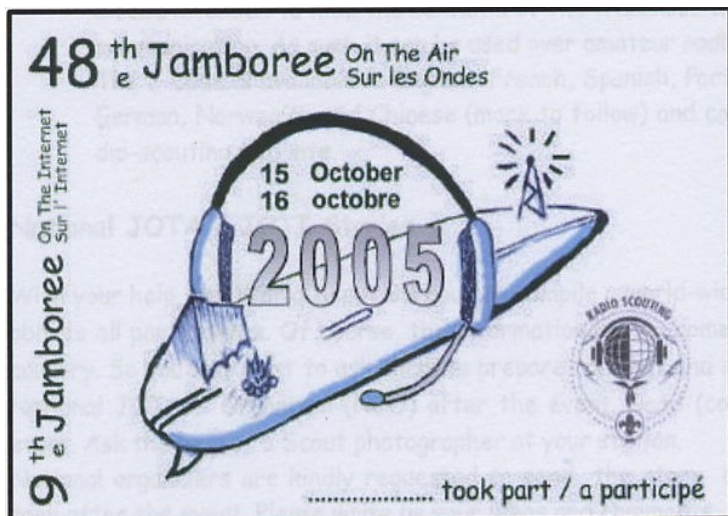


- a) Informazioni Tecniche: tutte le regole per partecipare, il materiale informativo, il software, e tanto altro... e molto di questo materiale è stato tradotto in 17 lingue! Abbiamo fatto ogni sforzo per aiutare i capi ed i ragazzi a conoscere Internet e ad usarla in sicurezza.
- b) Chat: questa è decisamente l'attività più popolare del JOTI. E' l'occasione per comunicare con tutto il mondo, in tempo reale, usando fino a 50 canali diversi in numerose lingue. Sul sito troverete le informazioni dettagliate su come procurarsi, configurare ed installare il software necessario.
Degli operatori tengono costantemente sotto controllo questi canali per assicurarsi che le conversazioni siano appropriate e soprattutto che vengano seguite le regole per la protezione dei ragazzi, ad esempio non consentendo lo scambio di indirizzi di casa, numeri di telefono, email personali, etc. etc. A chi non segue le regole verrà chiesto di adeguarsi e, se necessario, verranno bloccati dal canale.
- c) JOTI Voice Chat Server: utilizzando il programma TeamSpeak è ora possibile parlare direttamente con tanti altri Scout, utilizzando un microfono ed una scheda audio. Sul sito troverete le informazioni dettagliate su come procurarsi, configurare ed installare TeamSpeak.
- d) Lista di contatti: gli Scout ed i gruppi possono lasciare qui un messaggio per dire che cercano contatti con altri. Sono incoraggiati ad usare dei nickname e gli indirizzi email speciali del JOTI (vedi più avanti). Si possono indicare la propria città, regione, stato e branca per aiutare gli altri a trovare contatti interessanti. Non è invece consentito indicare indirizzi di casa o età (tutti gli annunci sono controllati, e quelli inappropriati rimossi). All'inserimento di un messaggio sulla Lista di contatti riceverai un messaggio di benvenuto, che serve anche a verificare l'indirizzo. Tutti gli indirizzi email della lista saranno rimossi dopo il JOTI; i dati raccolti non saranno conservati o usati in alcun altro modo. La lista contatti sarà disponibile dal 1 settembre.
- e) Indirizzi Email speciali del JOTI: un servizio molto importante che consente ad ogni partecipante di ottenere un indirizzo email temporaneo e gratuito da usare durante il JOTI. Il processo è veloce ed automatico. Questi indirizzi sono disponibili qualche giorno prima del JOTI e vengono cancellati subito dopo l'evento. Questi indirizzi servono ad evitare che i partecipanti ricevano email non richieste (SPAM) dopo il JOTI. Il servizio sarà disponibile da metà settembre.
- f) Guestbook: è gradito un saluto da tutti i partecipanti sul nostro Guestbook
- g) Certificati di partecipazione: i singoli ed i gruppi possono ricevere un certificato di partecipazione personalizzato a colori. Potranno scaricarlo da Internet, visualizzarlo e stamparlo a piacere.
- h) Server in tutto il mondo: il JOTI Team sta organizzando 5-10 server in tutto il mondo per duplicare (mirror) le pagine informative sul JOTI ed i servizi. Questo è essenziale per consentire un accesso veloce al sito Internet a tutti gli Scout del mondo. Questo servizio avviene solo durante il JOTI, ed è indipendente dalla rete IRC per i canali di chat.

- i) Verifica dei contatti avuti: i singoli ed i gruppi possono mandare e ricevere una cartolina elettronica che riporta le informazioni sul contatto (via email o in chat) con un'altra persona o gruppo in una particolare nazione.
- j) Mailing list: questa mailing list viene usata da tutti i National JOTI Organizers (NJO) per coordinarsi. Le organizzazioni nazionali dovranno controllare se i loro NJO sono iscritti. Se non lo sono, dovranno inviarne i recapiti a joti@world.scout.org
- k) JOTI NetMeeting Directory Server: sarà disponibile anche questo servizio. Tutti i partecipanti che vorranno usare NetMeeting o GnomeMeeting per una videoconferenza possono usare questo Directory Server per trovare dei contatti.

----- Informazioni per ambedue gli eventi -----

Cartolina di partecipazione



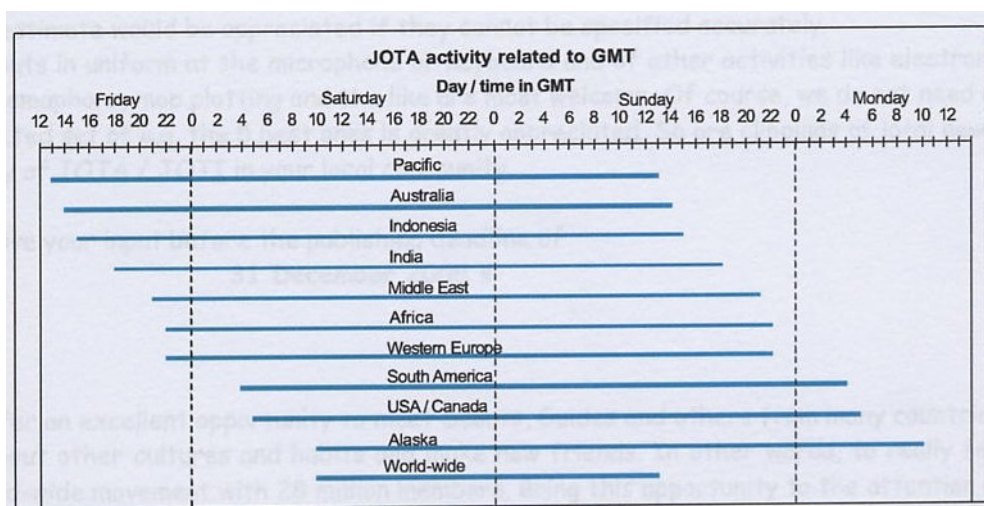
Questo anno le cartoline di partecipazione sono spedite separatamente alle Associazioni Scout Nazionali. L'intento è che ogni stazione partecipante riceva la sua cartolina a conferma della partecipazione e come ricordo dell'evento.

Il disegno deriva da un'idea di Edgarvin Ramazan del Gruppo Peter Paul Benneker di Curaçao, Antille Olandesi.

La libreria on-line del sito web radio-scout contiene un file ad alta risoluzione con il logo che potete usare per i vostri lavori. La cartolina sarà disponibile come certificato di partecipazione nel server JOTI durante il fine settimana.

Differenze di orario

A causa delle differenze di orario nel mondo, JOTA e JOTI sono attivi a orari differenti durante il fine settimana, a seconda della vostra località. Il diagramma a lato mostra in che orari i vari continenti sono attivi. Potete scaricare dalla libreria del sito web radio-scout un semplice programma salvaschermo che mostra una mappa interattiva nel vostro PC con tutti i fusi orari del mondo.



Fate scoprire ai vostri Scout che ore sono in giro per il mondo.

Lingue

La vita può essere molto facile, ma molto meno interessante, se ogni Scout parlasse la stessa lingua. Ma non è così. Come possiamo aiutare gli scout a comunicare con altri Scout che non parlano la loro lingua? Ecco qualche idea:

La macchina traduttrice:

C'è un servizio libero di traduzione in internet. Potete inserire più di una pagina di testo in una lingua e chiedere che venga tradotto in un'altra. Sono disponibili più di 20 lingue. L'anno scorso molti Gruppi partecipanti lo hanno usato per tradurre i loro messaggi radio. Forse non è molto veloce, ma è divertente e può essere d'aiuto. Potete preparare messaggi standard per i vostri Scout in molte lingue differenti. Cliccate nel pulsante "translate" nel sito web radio-scout www.scout.org/jota e vi metterà a disposizione la macchina traduttrice.

Il codice J

Il codice J è uno strumento che permette una conversazione minima nei casi in cui non vi sia una lingua comune fra i più giovani. L'anno scorso è stato usato nel 40 % delle nazioni partecipanti.

Il codice J è semplicemente un set di abbreviazioni simili al codice Q usato dai radioamatori. Non è un codice che intende nascondere i contenuti della trasmissione, al contrario, è finalizzato a permettere la comunicazione. Può essere usato sia nei contatti radio che in quelli in internet.

Il codice J è disponibile in inglese, francese, spagnolo, portoghese, brasiliano-portoghese, italiano, danese, tedesco, norvegese e cinese (in seguito saranno disponibili altre lingue) e può essere scaricato dalla libreria del sito web radio-scout.

Rapporto nazionale JOTA / JOTI

Con il vostro aiuto il Bureau Mondiale Scout compilerà una panoramica mondiale del fine settimana e lo renderà disponibile a tutti i partecipanti. Naturalmente le informazioni devono arrivare dai gruppi partecipanti del vostro Paese. Quindi dovete chiedere loro di prepararsi per questo e inviare un piccolo resoconto dell'attività svolta al loro organizzatore nazionale (NJO) dopo l'evento. Fotografie a colori (di buona qualità) possono aiutare ad illustrare l'evento. Chiedete l'aiuto di un fotografo Scout nella vostra stazione.

Gli organizzatori nazionali sono vivamente pregati di inviare un rapporto del loro Paese al Bureau Mondiale Scout subito dopo l'evento. Per favore scrivete le vostre idee e i vostri commenti, suggerimenti per programmi futuri e descrizioni dei collegamenti più riusciti.

Per aiutarvi a compilare il vostro rapporto, è allegato alla circolare un modulo. Altre copie possono essere scaricate dal server della rete degli organizzatori nazionali. I cifre richieste nel modulo saranno usate per compilare delle statistiche. Vi ringraziamo se non saranno troppo dettagliati.

Sono molto gradite fotografie che ritraggano Scout in uniforme al microfono o alla tastiera e in altre attività come la costruzione di kit, caccia alla volpe, semaforico, disegno di mappe, e simili. Naturalmente non vogliamo tutte le vostre foto ma solo una selezione, per esempio le 5 migliori: saranno certamente apprezzate. Nello stesso modo inviateci relazioni del vostro JOTA / JOTI comparse nei vostri quotidiani locali.

Attendiamo le vostre informazioni prima della scadenza della pubblicazione
31 dicembre 2005 !!

In conclusione

JOTA e JOTI offrono un'eccellente opportunità per incontrare Scout, Guide e molte altre persone di molti Paesi. Scambiare idee, conoscere altre culture e modi di vivere e farsi nuovi amici. In altre parole, rendersi conto che si appartiene a un movimento mondiale di 28 milioni di persone. Fai presente questa opportunità all'attenzione dei tuoi Scout e dei loro Capi e sollecitali a parteciparvi. Speriamo di contattarvi durante il fine settimana.

Richard Middelkoop
Organizzatore Mondiale JOTA

Holgi Sickenberg
Organizzatore Mondiale JOTI

Traduzione italiana a cura di:

Giovanmaria Garavello (National JOTA Organizer) i3gij@libero.it
Gino Lucrezi (National JOTI Organizer) gino.lucrezi@scoutnet.org

Nota dei traduttori: troverete presto altre informazioni aggiornate sul sito <http://www.agesci.org/>